

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра теории и практики перевода



УТВЕРЖДАЮ:

проректор по научно-методической
и учебной работе

Е.И. Скафа

2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «Язык и общество»

Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки:	Перевод и переводоведение (английский язык)
Образовательная программа:	бакалавриат
Квалификация:	академический бакалавр
Форма обучения:	очная

Донецк 2020

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета иностранных языков

А.Г. Удинская

«15» апреля 2020 г.

МП



Программа учебной дисциплины «Язык и общество» составлена на основании Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ГОС ВПО) Донецкой Народной Республики (ДНР) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 451 от «20» апреля 2016 г.; Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.; учебного плана и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль Перевод и переводоведение (английский язык), разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчик:

Старший преподаватель кафедры
теории и практики перевода

Д.Н. Лукьяненко

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода

Протокол № 9 от «20» марта 2020 г.

Заведующий кафедрой

И. М. Подгайская

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол № 4 от «15» апреля 2020 г.

Председатель учебно-методической
комиссии факультета

О.Л. Бессонова

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Курс «Язык и общество» относится к дисциплинам по выбору студента вариативной части Блока 2 «Профессиональный блок» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль Перевод и переводоведение (английский язык).

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у учащихся в результате обучения в средней общеобразовательной школе и в результате освоения таких предшествующих дисциплин, как: «Основы языкознания и переводоведения», «История и культура стран изучаемых языков», «Введение в германскую филологию», «Основы теории первого иностранного языка»: «История языка», «Лексикология», «Теоретическая грамматика», «Стилистика», «Основы теории межкультурной коммуникации», «Страноведение», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский)» в рамках бакалавриата. Данная учебная дисциплина входит в набор дисциплин профессионального блока, ориентированных на изучение теоретических основ фундаментальных дисциплин.

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

<i>Характеристика учебной дисциплины</i>	
Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Профиль	Перевод и переводоведение (английский язык)
Образовательная программа	Бакалавриат
Квалификация	Академический бакалавр
Количество содержательных модулей	1
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Дисциплина вариативной части
Формы контроля (МК, экзамен, зачет)	МК, зачет
Показатели	очная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	7
Год подготовки	4
Семестр	7
Количество часов	72
- лекционных	28
- практических, семинарских	
- лабораторных	
- самостоятельной работы	44
в т.ч. индивидуальное задание	
Недельное количество часов,	
в т.ч. аудиторных	2

3. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели и задачи

Цель освоения дисциплины:

Цель дисциплины – ознакомить студентов с теоретическими и практическими основами социолингвистической вариативности английского языка, ее основными

проблемами и особенностями; изучить основные понятия и разделы социолингвистической науки, рассмотреть основные типы языковой вариативности, раскрыть характер социальных факторов, определяющих развитие языка и его общественную природу, сформировать базовые профессиональные компетенции студентов в области социолингвистики, в овладении методикой социолингвистического анализа фактов и явлений действительности.

Основными задачами изучения дисциплины являются:

- систематизировать полученные ранее знания в сфере, теории межкультурной коммуникации, общему языкознанию, сравнительной типологии, теоретической грамматике английского языка, практикуму по культуре речевого общения английского языка;
- развить у студентов навык интерпретации социальных явлений с учетом полученных лингвистических знаний;
- ознакомить студентов с технологиями и методиками проведения социолингвистических исследований, принимая во внимание особенности функционирования языка в свете социальных, этнических, культурных, гендерных, демографических, политических и др. различий;
- совершенствовать владение понятийно-терминологическим аппаратом дисциплины «Язык и общество» и с основными положениями теории;
- сформировать у студентов знания об общих способах научного исследования и современных методах социолингвистического исследования;
- дать представление о функционировании конкретных региональных и социальных вариантов английского языка;
- продемонстрировать методологическую значимость социолингвистики, исследующей широкий комплекс проблем, связанных с социальной природой языка, его общественными функциями, механизмом воздействия социальных факторов на язык;
- рассмотреть социальные функции языка и разнообразие языковых ситуаций.

Требования к результатам освоения дисциплины. Процесс изучения дисциплины «Язык и общество» направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ГОС ВПО ДНР по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, (Профиль: Перевод и переводоведение (английский язык):

а) общекультурных (ОК):

- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

б) общепрофессиональных (ОПК):

- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимание их значения для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владение системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных

явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

в) профессиональных (ПК):

в консультативно-коммуникативной деятельности:

- владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);
- способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

в научно-исследовательской деятельности:

- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК23);

В результате изучения учебной дисциплины студент должен:

знать:

- теоретические и практические основы современной социолингвистики, ее основные проблемы и способы их решения;
- основные методы, приемы и процедуры социолингвистического исследования
- характер социальных факторов, детерминирующих развитие языка и определяющих его общественную природу, связи языка с культурой говорящего на нем коллектива и детерминированность функционирования языка социально-культурными факторами;
- основные характеристики региональных и социальных вариантов английского языка, его диалектов, креольских языков и пиджинов, которые используются в Великобритании и за ее пределами;

уметь:

- пользоваться базовыми социолингвистическими понятиями;
- применять основные концепции, направления и методы социолингвистики на практике;
- интерпретировать современную языковую ситуацию и социальные факторы, влияющие на эволюцию языка;
- определять факторы, влияющие на социальную дифференциацию любого языка и английского языка в частности;
- интерпретировать влияние общественных явлений на функционирование языка;

владеть:

- терминологическим аппаратом социолингвистики и смежных наук;
- способами дифференциации языковых/речевых средств литературного языка и нелитературных форм английского языка;

- навыками отличать региональные и социальные варианты английского языка по фонетическим, лексическим и грамматическим признакам;
- механизмами социолингвистического анализа языковых ситуаций, возникающих в условиях диалога культур.

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ И ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы
Содержательный модуль 1	
Тема 1. Sociolinguistics and the variation of language	Sociolinguistics: its aim, object and ties with other humanities. Types of sociolinguistics. Language variation. Aspects of language competence. Methods employed by sociolinguistics
Тема 2. Regional variation	English as a world language. Approaches to Englishes. British English vs. American English. Variation within UK and problem of the standard language. Variation outside the UK
Тема 3. Pidgins and creoles	Lingua francas, pidgins and creoles Distribution. Characteristics of pidgins and creoles.
Тема 4. Sociolinguistic typology of languages and language situations	Spheres of communication. Communicative types of languages. Language status and communicative ranks of languages. Endangered languages. Typology of language situations. Multilingualism.
Тема 5. Social variation of the English language	Social variation in the language. Social class variation. Occupational variation. Age variation. Gender variation. Ethnicity as an aspect of social variation. Speech community.

Тематический план

Содержательный модуль 1						
Названия содержательных модулей и тем	Количество часов					
	Очная форма обучения					
	всего	В Т.Ч.				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа
Тема 1. Sociolinguistics and the variation of language	12	4			8	
Тема 2. Regional variation	20	8			12	
Тема 3. Pidgins and creoles	12	4			8	

Тема 4. Sociolinguistic typology of languages and language situations	14	6			8	
Тема 5. Social variation of the English language	14	6			8	
Итого <i>по содержательному модулю 1</i>	72	28			44	

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЛЕКЦИОННЫХ, ПРАКТИЧЕСКИХ И ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ

Темы лекционных занятий

№ п/п	Название темы	Количество часов
1.	Sociolinguistics and the variation of language	4
2.	Regional variation	8
3.	Pidgins and creoles	4
4.	Sociolinguistic typology of languages and language situations	6
5.	Social variation of the English language	6
	ВСЕГО	28

Темы (практических, лабораторных, семинарских) занятий (не предусмотрены учебным планом)

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Организация самостоятельной работы студентов (соответственно данным в таблице тематического плана)

№ п/п	Название темы	Количество часов
1.	Sociolinguistics and the variation of language	8
2.	Regional variation	12
3.	Pidgins and creoles	8
4.	Sociolinguistic typology of languages and language situations	8
5.	Social variation of the English language	8
	ВСЕГО	44

7. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ

Индивидуальные задания по дисциплине «Язык и общество» предусматривают подготовку рефератов на основе изученной научной литературы или доклада в виде презентации по следующим темам:

1. Sociolinguistics: its aim, object and ties with other humanities.
2. Types of sociolinguistics.
3. Language variation.
4. Aspects of language competence.
5. Methods employed by sociolinguistics
6. English as a world language.
7. Approaches to Englishes.
8. British English vs. American English.
9. Variation within UK and problem of the standard language.
10. Variation outside the UK
11. Lingua francas, pidgins and creoles. Distribution.
12. Pidginization and creolization
13. Characteristics of pidgins and creoles: phonetics, vocabulary and grammar
14. Tok Pisin and Kamtok.
15. Spheres of communication.
16. Communicative types of languages.
17. Language status and communicative ranks of languages.
18. Endangered languages.
19. Typology of language situations.
20. Multilingualism.
21. Social variation in the language.
22. Social class variation.
23. Occupational variation.
24. Age variation.
25. Gender variation.
26. Ethnicity as an aspect of social variation.
27. Speech community.

8. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Промежуточная аттестация по курсу «Язык и общество» предполагает модульный контроль, который проводится в форме тестовых заданий на компьютере.

9. ОБРАЗЕЦ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

Модульный контроль по дисциплине «Язык и общество» проводится в виде тестовых заданий на компьютере.

10. ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

(экзамен учебным планом не предусмотрен)

11. ОБРАЗЕЦ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ

1. An abstract representation of the source of variation is
 - a) a variant
 - b) a variable
 - c) a variety
 - d) a dialect

2. The fact that geography affects language, both within a country and between countries, giving rise to regional accents and dialects, to the pidgins and creoles is reflected in:
 - a) interspeaker variation
 - b) intraspeaker variation
 - c) temporal variation
 - d) regional variation

3. What variant is incorrect?
 - a) interspeaker variation, i.e. that is variation *between* individual speakers
 - b) intraspeaker variation, i.e. variation *within* individual speakers
 - c) interspeaker variation presupposes user-related varieties
 - d) interspeaker variation presupposes use-related varieties

4. A dialect is:
 - a) a regional variety that is characterized by statehood and possesses a literary form
 - b) features of pronunciation which convey information about a person's geographical origin
 - c) a variety of language peculiar to some district and having no normalized literary form
 - d) features of grammar and vocabulary which convey information about a person's geographical origin

5. Today the term English is used as a cover term for two co-existing standard varieties:
 - a) American English and British English
 - b) Standard American English and British English
 - c) Canadian English and British English
 - d) American English and RP

...

12. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Семестровый дифференцированный зачет выставляется в присутствии студента на последнем занятии по результатам текущей успеваемости и набранных в семестре баллов. Осуществление контроля знаний студентов проводится по 100-балльной шкале по следующей схеме:

**Распределение баллов, которые могут получить студенты
в процессе изучения дисциплины**

Вид контроля	Вид работы	Содержание работы	Баллы
Текущий контроль (100 баллов)	Аудиторная и самостоятельная работа студента в семестре	устный опрос, выполнение практических заданий, подготовка индивидуальных практических заданий (рефератов, презентаций, сообщений), посещаемость	50

	Модульный контроль	Тестовые задания на компьютере	50
Всего			100

Аудиторная работа и самостоятельная работа студента в семестре: в результате устных опросов по содержательным темам курса и выполнения практических заданий студент максимально может получить 50 баллов: 40 баллов – за ответы на практических занятиях и выполнение индивидуальных заданий по тематике курса (ответ на вопрос оценивается максимально в 5 баллов, уточнения – в 1-2 балла); 10 баллов – за посещаемость (пропуск одного занятия по неуважительной причине – минус 1 балл). Модульный контроль: максимальная оценка за компьютерный модульный тест в 50 позиций – 50 баллов (по 1 баллу за правильный ответ).

Шкала соответствия баллов государственной шкале

Оценка по шкале ECTS	Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по государственной шкале (экзамен, дифференцированный зачет)	Оценка по государственной шкале (зачет)
A	90-100	5 (отлично)	зачтено
B	80-89	4 (хорошо)	зачтено
C	75-79	4 (хорошо)	зачтено
D	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
E	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи	не зачтено
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

13. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Для проведения лекционных занятий необходима аудитория, оборудованная мультимедийной техникой и доской. Модульный контроль проводится в компьютерном классе, оборудованном компьютерами с лицензионным программным обеспечением, доступом к сети Интернет, столами, доской.

14. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
Основная литература			
1.	Лукьяненко Д.Н. Sociolinguistic variation of the English Language: [Электронное пособие] учебное пособие / Д. Н. Лукьяненко, А. Ф. Доля, О. Н. Сидоров; ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет». – Донецк : ДонНУ, 2019. – Электронные текстовые данные (1 файл).	0	+
2.	Лукьяненко Д. Н. Методические указания к курсу «Социалингвистика» [Электронное пособие] / Д. Н. Лукьяненко; ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет». – Донецк : ДонНУ, 2019. – Электронные текстовые данные (1 файл).	0	+
Дополнительная литература			
3.	Беликов, В. И. Социалингвистика : Учеб. для вузов / В. И. Беликов, Л. П. Крысин ; Ин-т "Открытое о-во". - М. : Рос. гос. гуманит. ун-т, 2001. - 437 с.	1	-
4.	Белл Роджер Т. Социалингвистика : Цели, методы и проблемы / Р. Т. Белл ; Под ред. А. Д. Швейцера ; Пер. с англ. В. А. Виноградова. - М. : Междунар. отношения, 1980. - 318 с.	3	-
5.	Диахроническая социалингвистика / В. М. Алпатов, А. Н. Баскаков, Г. К. Бенедиктов и др. ; Отв. ред. В. К. Журавлев ; Рос. АН, Ин-т языкознания ; Н.-и. центр по нац.-яз. отношениям. - М. : Наука, 1993. - 204 с.	1	-
6.	Крючкова, Т. Б. Зарубежная социалингвистика : Германия. Испания / Т. Б. Крючкова, Б. П. Нарумов ; Отв. ред. В. Ю. Михальченко ; АН СССР, Ин-т языкознания ; Н.-и. центр по нац.-яз. отношениям. - М. : Наука, 1991. - 153,[3] с.	1	-
7.	Никольский, Л. Б. Синхронная социалингвистика : (теория и проблемы) / Л. Б. Никольский ; АН СССР, Ин-т востоковедения. - Москва : Наука, 1976. - 168 с.	3	-
8.	Очерки по социалингвистике / [отв. ред. В. П. Тимофеев] ; Свердлов. гос. пед. ин-т. - Шадринск, 1971. - 91 с.	1	-
9.	Социалингвистика вчера и сегодня : сб. науч. тр. / Рос. акад. наук, Ин-т науч. информации по обществ. наукам ; [редкол.: Н. Н. Трошина (отв. ред) и др.]. - Изд. 2-е. - Москва : ИНИОН РАН, 2008. - 211 с.	1	-
10.	Теоретические проблемы социальной лингвистики / [редкол.: Ю. Д. Дешериев (отв. ред.) и др.] ; АН СССР, Ин-т языкознания. - Москва : Наука, 1981. - 365 с.	1	-

11.	Язык и общество : отражение социальных процессов в лексике / [редкол.: Л. И. Баранникова (отв. ред.) и др.]. - Саратов : Изд-во Саратов. ун-та, 1986. - 156 с.	1	-
12.	Язык и общество / [редкол.: Ф. П. Филин (отв. ред.) и др.] ; АН СССР, Ин-т языкознания. - Москва : Наука, 1968. - 255 с.	3	-
13.	Kortmann, B. Linguistik: Essentials Anglistik - Amerikanistik : System Gebrauch / B. Kortmann. - Berlin : Cornelsen Verlag, 1999. - 280 S.	1	-

15. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Anderwald L. Corpus linguistics and dialectology [Электронный ресурс] / L. Anderwald, B. Szmrecsanyi. - Режим доступа: http://www.benszm.net/omnibuslit/Anderwald_Szmrecsanyi_HSK_webversion.pdf
2. Arche Grand. News for Friends and Foe [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://archiegrandpost.com/?p=354>
3. British Accents and Dialects [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://www.bl.uk/british-accent-and-dialects>
4. Dialect Blog: British dialects and accents [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://dialectblog.com/british-accent/>
5. Dr. L. Kip Wheeler's Web Site [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://web.cn.edu/kwheeler/formality.html>
6. Ethnologue: Languages of the World [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://www.ethnologue.org/show_language.asp?code=kri
7. Eurozone Portal [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.eurozone.europa.eu/media/776296/2012-07-20-ffa-spain.pdf>
8. International Dialects of English Archive [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://www.dialectsarchive.com/england>
9. Journal of Sociolinguistics [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/josl.2017.21.issue-2/issuetoc>
10. Language Awareness [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://languageawarenessbyrosalie.weebly.com/>
11. Report on the Status of British Columbia First Nations Languages [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.fpcc.ca/files/PDF/2010-report-on-the-status-of-bc-firstnations-languages.pdf>
12. Report on the Status of British Columbia First Nations Languages Fact Sheet [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.fpcc.ca/files/PDF/language-report-factsheet.pdf>
13. The British Library Web Site [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.bl.uk/learning/langlit/sounds/index.html>
14. Useful English [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://usefulenglish.ru/phonetics/english-language-history-dialects-accent/>

16. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614).
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ № 46472919).

3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений).

4. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Adobe Acrobat Reader, Антивирус Касперского.

17. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При реализации программы дисциплины могут использоваться следующие виды электронного взаимодействия преподаватель-студент:

- размещение учебных материалов в облачных хранилищах преподавателя для использования студентами при подготовке к занятиям: (<https://cloud.mail.ru/public/BcDh/4Qe8WtrUo>);
- использование электронного каталога ЭБС ДонНУ: http://library.donnu.ru/el/ed/2437_0FXI.pdf, http://library.donnu.ru/el/ed/2757_КОН2.pdf, http://library.donnu.ru/el/ed/316_NYAR.pdf;
- рассылка по электронной почте материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий: d.lukyanenko@donnu.ru;

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры теории и практики перевода с изменениями (без изменений) на 20____ год.

Протокол № ____ от «_____» _____ 20____ г.

Заведующий кафедрой _____